

まいしゅう ひょうげん  
毎週の表現(11)

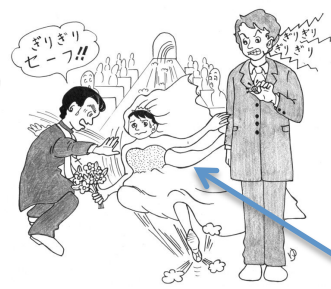
① もったいない

“Mottainai” is used to express regret about waste. The expression might be uttered if perfectly good food does not get eaten and is then thrown out. There is no English one-word translation, but it might come out as, “What a waste!”

The expression has origins in a Buddhist saying about misuse or waste with a sacred object or teaching.

**Mottainai** has come to be used, however, to talk about the waste of any material, time or other resource.

**Mottainai** is considered an essential part of Japanese cultural ethics. It has even come to be used in environmental movements world-wide.



② ぎりぎり



With very limited time, quantity or space; no time/room to spare

ぶし にごん  
③ 武士に二言はない

The expression “*Bushi ni nigon wa nai*” comes from the rich history of the samurai code of ethics. It translates best as “A samurai’s word is sacred.” Loyalty, as this saying suggests, was very important in that samurai code of ethics.

1) 今日は朝、8時45分に起きました。走<sup>はし</sup>って学校にいて、  
ちこくじゃないかったです。

2) 余<sup>あま</sup>りの食<sup>す</sup>べ物を捨てないでね。  
食べ物大切にしまし  
よう。

3) 漢字クイズのベンチマークは7で、私の成<sup>せい</sup>績<sup>せき</sup>は7でした。  
合<sup>ごう</sup>格<sup>かく</sup>(pass)しました。

4) 約<sup>やく</sup>束<sup>そく</sup>をちゃんと守<sup>まも</sup>りましょう。  
!

5) 昨日買<sup>か</sup>った冬のジャケットをなくしてしまって、お母さんには  
と<sup>お</sup>わ<sup>こ</sup>れて、怒<sup>おこ</sup>られました。